

NESPRESSO®

VertuoPlus



My Machine
Ma Machine

⚠ ВНИМАНИЕ: использование элементов управления, настроек или выполнение действий, отличных от указанных в данной инструкции, может привести к опасным последствиям.

⚠ ВНИМАНИЕ: если Вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по мерам предосторожности во избежание возможных травм и повреждений.

i ИНФОРМАЦИЯ: если Вы видите этот знак, следуйте рекомендациям по корректному и безопасному использованию устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ: данные меры предосторожности

непосредственно связаны с работой устройства. Внимательно изучите их перед первым использованием. Храните их в доступном месте, чтобы при необходимости обратиться к ним.

- Кофемашина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.
- Не используйте данный прибор не по назначению.
- Кофемашина разработана для использования в закрытом помещении в нормальных температурных условиях.
- Не допускайте попадания прямых

солнечных лучей, длительного воздействия брызг воды и влажности.

- Кофемашина предназначена только для домашнего использования. Она не предназначена для использования на кухне для сотрудников магазинов, в офисах и других рабочих помещениях, на фермах, для клиентов отелей, мотелей и других учреждений сферы гостеприимства, а также в мини-отелях.
- Кофемашину могут использовать дети, достигшие 8 лет, и старше, если они проинструктированы о безопасном использовании и

осознают опасность при неправильной эксплуатации.

- Очистка и ремонт кофемашины детьми младше 8 лет без присмотра взрослых недопустимы.
- Храните кофемашину и ее шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они проинструктированы о безопасном использовании и осознают опасность при неправильной эксплуатации.
- Дети не должны

i ВАЖНО: Данная кофемашина оснащена лазером класса 1.

- играть с кофемашиной.
- Производитель не несет ответственности, и действие гарантии не распространяется на повреждения, возникшие в результате использования кофемашины в коммерческих целях, неправильного использования или использования не по назначению, а также непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.
- Берегитесь возникновения пожара и поражения электрическим током**
- В случае опасности: немедленно отключите кофемашину от электросети,
 - выдернув вилку из розетки. Исключение: не извлекайте вилку во время работы механизма автоматического закрывания крышки корпуса кофемашины.
 - Включайте кофемашину только в подходящую и легкодоступную электрическую розетку с заземлением. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению кофемашины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофемашины к сети гарантия аннулируется.
 - Кофемашина должна быть подключена к сети только после ее установки.
 - Не протягивайте кабель около острых краев. Закрепите его или разместите его так, чтобы он свисал вниз.
 - Не допускайте попадания влаги на кабель и вилку.
 - Если кабель или вилка повреждены, их необходимо заменить. Для этого следует вернуть кофемашину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
 - Не используйте кофемашину, если ее кабель или вилка повреждены. Для возврата кофемашины обратитесь в Клуб Nespresso или к официальным
 - представителям Nespresso.
 - Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1 мм² или соответствующей входной мощности.
 - Во избежание повреждения не ставьте кофемашину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
 - Всегда ставьте кофемашину на горизонтальные, ровные и устойчивые поверхности.

- Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и воздействию жидкостей, таких как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофемашину от сети в случае длительного неиспользования. Для этого извлеките вилку из розетки. Не тяните за провод во избежание его повреждения.
 - Перед очисткой и ремонтом извлеките вилку из розетки и дайте кофемашине остыть.
 - Чтобы отключить прибор, остановите приготовление напитка и извлеките вилку из розетки.
 - Никогда не прикасайтесь к кабелю мокрыми

- руками.
- Никогда не погружайте кофемашину или ее части в воду или другую жидкость.
 - Запрещается мыть прибор или его компоненты в посудомоечной машине.
 - Взаимодействие воды и электричества опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
 - Не вскрывайте прибор! Кофемашина находится под напряжением.
 - Не вставляйте ничего в отверстия в корпусе прибора. Это может привести к возгоранию или поражению


электрическим током!

Избегайте возможных травм при использовании кофемашины

- Никогда не оставляйте работающую кофемашину без присмотра.
- Не используйте кофемашину в случае ее повреждения, падения или некорректной работы. Немедленно отключите кофемашину от электросети, выдернув вилку из розетки. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или официальным представителем *Nespresso* для проведения диагностики, ремонта или устранения

неисправности.

- Эксплуатация поврежденной кофемашины может вызвать поражение электрическим током, ожоги и возгорания.
- Перед приготовлением кофе убедитесь, что крышка корпуса плотно закрыта и никогда не поднимайте ее во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не подставляйте пальцы под устройство подачи кофе во избежание ошпаривания.
- Не вставляйте пальцы в отделение для капсул, когда крышка корпуса закрывается. Это может привести к травмам.

- Не погружайте пальцы в отверстие для капсул. Это может привести к травмам.
-  Будьте осторожны, чтобы не пораниться острыми деталями и не прищемить пальцы при обращении с кофемашиной.
- Никогда не используйте использованные, поврежденные или деформированные капсулы.
- Заполняйте резервуар для воды только чистой питьевой водой.
- Если Вы планируете длительное время не использовать кофемашину (например, во время отпуска и т.д.), опустошайте резервуар для воды.
- Не используйте другие жидкости, такие как коровье молоко, соевое молоко, обогащенное молоко, ароматизированные жидкости и пр.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если Вы не использовали кофемашину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофемашину без чашки, размещенной на соответствующем уровне и убедитесь, что подставка под чашку находится на месте после каждого использования во избежание проливания жидкостей на окружающие поверхности.
- Не используйте агрессивное чистящее средство или чистящее средство на основе растворителей. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофемашины.
- Для очистки кофемашины используйте только чистые салфетки или бумажные полотенца.
- Вынимая кофемашину из упаковки, снимите пленку и утилизируйте ее.
- Данная кофемашина специально разработана для капсул *Nespresso Vertuo*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso*, в Бутиках *Nespresso*, Интернет-Бутике *Nespresso* или с помощью мобильного приложения *Nespresso*.
- Все кофемашины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно отобранных кофемашинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых машинах могут остаться следы использования.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может вызвать возгорание, поражение

электрическим током или причинить вред здоровью.

- *Nespresso* оставляет за собой право изменять инструкции без предварительного уведомления.
- Отключайте кофемашину от сети в случае длительного неиспользования или перед очисткой. Позвольте кофемашине остыть, прежде чем устанавливать или снимать ее части, а также перед очисткой.

Очистка от накипи

- Правильное использование средства от накипи *Nespresso* гарантирует исправную работу кофемашины в течение всего срока службы и неизменно превосходный вкус кофе каждый день.
- Проводите очистку кофемашины от накипи в соответствии с рекомендациями в инструкции по эксплуатации или при специальном сигнале кофемашины.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте инструкцию человеку, который будет пользоваться кофемашиной впоследствии. Данную инструкцию можно найти в формате PDF на сайте nespresso.com



OVERZICHT / ОБЗОР



SPECIFICATIES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

NL
RU

GCB2 / GDB2

220 - 240 V, 50 Hz, 1260 W

~ 4.6 kg

1.2 L / 1.8 L

Bij waterreservoir aan de zijkant / Если резервуар для воды расположен с боковой стороны

Bij waterreservoir aan de achterkant / Если резервуар для воды расположен с задней стороны

232 mm

142 mm

335 mm

423 mm

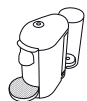
325 mm

411 mm*
429 mm*

* Afhankelijk van het model

* В зависимости от модели

INHOUD VAN DE VERPAKKING / СОСТАВ КОМПЛЕКТА



Koffiemachine
Кофемашина



Proefpakket met Nespresso capsules
Приветственный набор капсул Nespresso



Nespresso welkomstbrochure
Приветственная брошюра Nespresso



Gebruiksaanwijzing
Руководство пользователя

NL GEBRUIK VAN DE MACHINE / RU ОБРАЩЕНИЕ С КОФЕМАШИНОЙ

WATERRESERVOIR / РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ



- ① De arm van het waterreservoir kan worden gekanteld en aan de achterkant, links of rechts van de machine worden geplaatst. Подставку для резервуара можно поворачивать и располагать на задней, левой или правой стороне кофемашины.



- ② Verwijder het waterreservoir door het iets achterover te kantelen en er daarna zachtjes aan te trekken. Plaats het waterreservoir terug door het verticaal op de arm te plaatsen tot u een klik hoort. Снимите резервуар для воды, слегка наклонив его назад, затем осторожно потянув его вверх. Поместите резервуар для воды на место, установив его вертикально на подставку и легко надавив до щелчка.

⚠ WAARSCHUWING: wees voorzichtig bij het verwijderen van het waterreservoir zodat de machine niet kantelt.

⚠ ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны при снятии резервуара для воды, так как кофемашина может наклониться во время этого действия.

OPVANGBAK VOOR CAPSULES / КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ КАПСУЛ

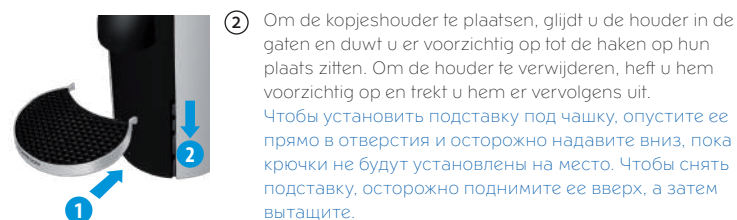
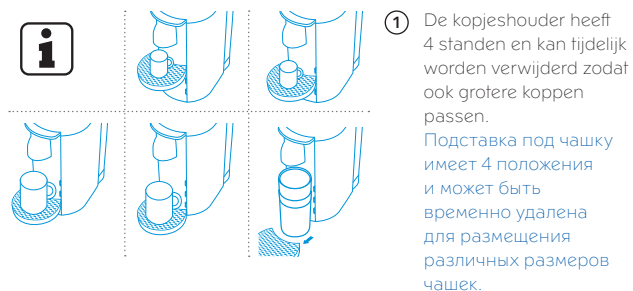


- ① Verwijder het waterreservoir en daarna het opvangbakje voor capsules door het opvangbakje zijwaarts te schuiven. Снимите резервуар для воды, затем снимите контейнер для использованных капсул, сдвинув его в сторону.



- ② Plaats de opvangbak voor capsules op de achterkant van de machine door het van de zijkant op zijn plaats te glijden. Het opvangbakje voor capsules wordt met een magneet op zijn plaats gehouden. Plaats het waterreservoir terug. Поместите контейнер для капсул в заднюю часть кофемашины, задвинув его на место. Он удерживается в правильном положении благодаря магниту. Поместите резервуар для воды на подставку.

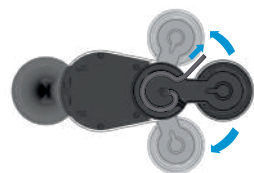
KOPJESHOUDER / ПОДСТАВКА ПОД ЧАШКУ



⚠ OPGELET: wees voorzichtig als u de kopjeshouder verwijdert, aangezien hij warme vloeistof kan bevatten. Controleer of de kopjeshouder goed op zijn plaats zit voordat u er een kopje op plaatst.

⚠ ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны снимая подставку для чашки, поскольку в ней может остаться горячая жидкость. Перед установкой чашки убедитесь, что подставка установлена правильно.

SNOER / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ



- ① De lengte van het snoer kan worden aangepast onder de machine. Steek het resterende snoer in de geleider links of rechts, afhankelijk van de plaats van het waterreservoir. Controleer of de machine kaarsrecht staat. Кабель питания можно поместить под кофемашиной. Вставьте оставшийся кабель в направляющую слева или справа, в зависимости от положения резервуара для воды. Убедитесь, что кофемашина находится в вертикальном положении.

NL EERSTE GEBRUIK OF NA EEN LANGE PERIODE VAN NIET- RU GEBRUIK / ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ OPGELET: lees eerst de veiligheidsvoorschriften om de kans op levensgevaarlijke elektrische schokken en brand te vermijden.

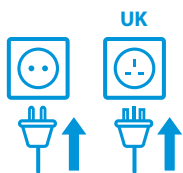
⚠ ВНИМАНИЕ: в первую очередь ознакомьтесь с мерами безопасности во избежание риска смертельного поражения электрическим током или пожара.



- ① Spoel het waterreservoir en het deksel uit en vul het reservoir met vers drinkwater. Plaats het waterreservoir in de juiste positie. Промойте резервуар для воды прежде чем заполнить его чистой питьевой водой. Установите резервуар для воды на место.



- ② Zorg ervoor dat de opvangbak voor capsules en de kopjeshouder juist geplaatst zijn. Bedien voor uw eigen veiligheid de machine uitsluitend met de kopjeshouder en het opvangbakje voor capsules op de juiste plaats. Убедитесь, что контейнер для капсул и подставка под чашку (если необходимо для выбранного размера чашки) установлены корректно. Для вашей безопасности используйте кофемашину только после установки контейнера для капсул и корректного размещения чашки.



- ③ Steek de stekker van de machine in het stopcontact. Включите кофемашину в розетку.



- ④ Schakel de machine in met de 'ON'-knop. Het GROENE lampje knippert terwijl de machine warm wordt. Включите кофемашину, нажав на кнопку. ЗЕЛЕНЫЙ индикатор будет мигать, пока кофемашина нагревается.



- 5 Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw machine klaar voor gebruik. Индикатор горит ЗЕЛЕНЫМ цветом - кофемашина готова к использованию.



- 6 Plaats een houder van minstens 0,5 l onder de koffietuit. Поместите чашку объемом не менее 0.5 л под устройство подачи кофе.



- 7 Open de machinekop door de hendel omhoog te duwen om de capsule uit te stoten en druk vervolgens de hendel naar beneden om hem te sluiten. Откройте кофемашину, слегка нажав на рычаг снизу вверх для извлечения капсулы. Далее закройте кофемашину, нажав на рычаг сверху вниз.



- 8 Druk 3 keer binnen 2 seconden op de knop om de reiniging te starten. De reiniging is een automatische procedure. De ORANJE lampjes knipperen tijdens de reiniging. Het duurt minder dan 2 minuten voordat een stroom uit de machine komt. De procedure omvat 3 cycli waarbij water in de machine wordt gepompt, de machine inwendig wordt gereinigd en er ten slotte water uit de tuit loopt. Нажмите кнопку 3 раза в течение 2 секунд. Процесс очистки кофемашины начнется и завершится автоматически. В процессе очистки будет гореть ОРАНЖЕВЫЙ индикатор. Процесс состоит из 3 циклов с небольшими паузами: перекачивание воды, внутренняя очистка и в завершении промывка выпускного отверстия.

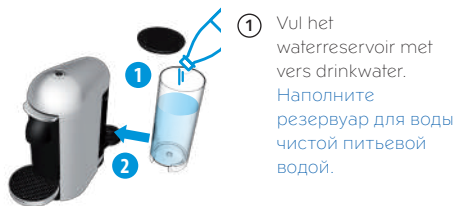


- 9 Dit kan tot 5 minuten duren. De procedure kan op elk moment worden gestopt door op de knop te drukken. De GROENE knop zal onafgebroken branden. Om het reinigingsproces te herstarten, moet u de instructies vanaf punt 8 volgen. Om koffie te zetten, steekt u een capsule in de machine, drukt u de hendel naar beneden om de machine te sluiten en duwt u op de knop. Этот процесс может занять до 5 минут. Его можно остановить в любое время, нажав кнопку. Кнопка начнет светиться постоянным ЗЕЛЕНЫМ цветом. Если вы хотите возобновить процесс очистки, следуйте инструкции, начиная с п.8. Чтобы приготовить кофе, вставьте капсулу, закройте кофемашину, нажав на рычаг вниз, и нажмите кнопку приготовления напитка.

NL KOFFIE ZETTEN /
 RU ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

⚠ OPGELET: zorg ervoor dat u zichzelf niet verwondt of dat uw vingers niet klem komen te zitten wanneer u ze in de machine steekt.

⚠ ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны, чтобы не пораниться острыми деталями и не прищемить пальцы при обращении с кофемашиной.



① Vul het waterreservoir met vers drinkwater. Naalinite reservoir voor water chistoy pit'evoy vodoy.



② Schakel de machine in met de 'ON'-knop. Включите кофемашину, нажав на кнопку.



③ De GROENE lampjes knipperen terwijl de machine warm wordt. ЗЕЛЕНЬИ индикатор будет мигать пока кофемашина награвается.



④ Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw machine klaar voor gebruik. Индикатор горит ЗЕЛЕНЬИМ цветом - кофемашина готова к использованию.



⑤ Plaats een voldoende grote kop onder de koffietuit. Gevaar van verbranden door overstromen. Разместите чашку соответствующего объема под устройство подачи кофе. Будьте осторожны, в результате переполнения чашки можно ошпариться.



⑥ Open de machinekop door de hendel naar boven te duwen. De machinekop opent automatisch met een elektrisch mechanisme. Откройте кофемашину, нажав на рычаг снизу вверх. Крышка поднимется автоматически благодаря электрическому приводу.

i OPMERKING: deze machine werkt met *Nespresso Vertuo* capsules. De klassieke capsules van *Nespresso* mogen niet worden gebruikt in deze machine.

i ВАЖНО: Данная кофемашина разработана специально для капсул *Nespresso Vertuo*. Кофе-капсулы классической линии *Nespresso* не могут быть использованы в этой кофемашине.



i **OPMERKING:**

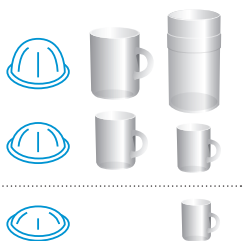
de fabrieksinstellingen en aanbevolen kopformaten zijn:

Alto: 414 ml Gran Lungo: 150 ml
Mug: 230 ml Double Espresso: 80 ml
Espresso: 40 ml

i **ВАЖНО:**

Заводские настройки и рекомендованные объемы чашек:

Альто (Альто): 414 мл Гран Лунго: 150 мл
Муг (Муг): 230 мл Двойной эспрессо: 80 мл
Эспрессо: 40 мл



7 Plaats een capsule met de koepelvormige kant naar beneden in de machine.

Вставьте капсулу плоской стороной вверх.

i **OPMERKING:** om schade aan de machine te voorkomen, mag u uitsluitend ongebruikte capsules gebruiken. Controleer of de vorige capsule werd uitgeworpen voordat u een nieuwe capsule plaatst.

i **ВАЖНО:** Во избежание повреждения кофемашины используйте только свежие, неиспользованные капсулы. Убедитесь, что предыдущая капсула была сброшена, прежде чем вставлять новую.



8 Druk de hendel naar beneden om de machinekop te sluiten. **Нажмите на рычаг, чтобы закрыть кофемашину.**



9 Druk op de knop om te starten met het bereiden van koffie. Het groene lampje zal traag roteren tijdens het lezen van de barcode en het vooraf natmaken van de koffie.

Нажмите на кнопку, чтобы начать процесс приготовления. Зеленый индикатор будет медленно вращаться по кругу - происходит считывание штрих-кода.



10 Tijdens de bereidingsfase zal er koffie uit de tuit lopen. Het GROENE lampje roteert snel tijdens de bereiding. Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw koffie klaar. **Во время приготовления ЗЕЛЕНЫЙ индикатор будет быстро вращаться по кругу. Индикатор горит ЗЕЛЕНЫМ цветом - кофе готов.**

i **OPMERKING:** u kunt dit zelfs doen terwijl de machine nog aan het opwarmen is. De koffie begint dan automatisch door te lopen zodra de machine klaar is voor gebruik. De machine zal automatisch de capsule herkennen en de parameters voor de koffiebereiding en de lengte van het kopje selecteren, die door de Nespresso koffie-experts werden bepaald, om een heerlijk kopje koffie te zetten.

i **ВАЖНО:** Вы можете сделать это, даже если кофемашина еще нагревается. Приготовление кофе начнется автоматически, когда кофемашина разогреется. Кофемашина автоматически распознает вставленную капсулу, определит оптимальные параметры приготовления кофе и размер чашки, заранее определенные кофе-экспертами Nespresso, чтобы ваш напиток был идеальным.

NL KOFFIE ZETTEN / RU ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



- 11 Om de koffie-uitloop vroeger te stoppen, drukt u op de knop. Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw koffie klaar.
Чтобы остановить приготовление кофе, нажмите на кнопку. Индикатор горит ЗЕЛЕНЫМ цветом - кофе готов.



- 12 Om uw koffie handmatig bij te vullen, drukt u op de knop en drukt u nogmaals om de machine te stoppen wanneer u de gewenste hoeveelheid hebt.
Чтобы вручную добавить кофе, нажмите кнопку. Когда желаемый объем достигнут, снова нажмите кнопку.



- 13 Om de capsule uit te werpen, opent u de machinekop door de hendel naar boven te duwen. De machinekop opent automatisch met een elektrisch mechanisme.
Для сброса капсулы откройте кофемашину, нажав на рычаг снизу-вверх. Крышка поднимется автоматически благодаря электрическому приводу.

i **OPMERKING:** het is aanbevolen om de capsule onmiddellijk na het koffiezetten te verwijderen.

i **ВАЖНО:** рекомендуется сбрасывать капсулу после каждого приготовления кофе.

ENERGIEBESPARINGSMODUS / ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ РЕЖИМ

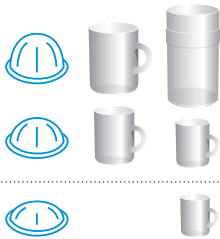


De machine kan op elk moment worden uitgeschakeld door de machinekop te sluiten en de hendel gedurende 3 seconden naar beneden te drukken. Automatische 'OFF'-modus: de machine wordt automatisch uitgeschakeld als ze 9 minuten niet wordt gebruikt. Кофемашину можно выключить в любой момент, закрыв верхнюю крышку и нажав на кнопку в течение 3 секунд. Режим автоматического выключения: кофемашина выключится автоматически через 9 минут неиспользования.

i **OPMERKING:** de machinekop moet gesloten zijn wanneer de machine uitgeschakeld is.

i **ВАЖНО:** крышка кофемашины должна быть закрыта, когда кофемашина выключена.

HET WATERVOLUME PROGRAMMEREN / ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ



- ① Elk type capsule, Alto, Mug, Gran Lungo, Double Espresso of Espresso, heeft haar eigen programmatie. U kunt het formaat van de kopjes instellen van 10 ml tot 500 ml.

Программирование специфично для каждого размера капсулы: Alto, Mug, Гран Лунго, Двойной Эспрессо или Эспрессо. Размеры чашек можно перепрограммировать от 10 мл до 500 мл.

- ② Open de machinekop door de hendel omhoog te duwen; plaats de capsule die u wilt programmeren; sluit de kop door de hendel naar beneden te drukken.

Откройте кофемашину и поместите капсулу, объем напитка для которой вы хотите перепрограммировать. Закройте кофемашину.

- ④ De hoeveelheid water is nu opgeslagen voor de capsule die u hebt gebruikt voor de programmatie.

Уровень объема воды сохранен для выбранного вами типа капсулы.

- i OPMERKING:** wanneer een specifiek volume is geprogrammeerd door de gebruiker, zal de bereiding stoppen op het door de gebruiker geprogrammeerde koffievolume telkens de betreffende capsule in de machine wordt gestoken. Het is mogelijk om het formaat van de kopjes terug te zetten. Ga hiervoor naar de sectie 'De fabrieksinstellingen herstellen'.

- i ВАЖНО:** когда объем запрограммирован самостоятельно, каждый раз при использовании данного размера капсулы, кофемашина будет останавливать приготовление при достижении запрограммированного объема. В любой момент можно восстановить заводские настройки, для этого перейдите к разделу «Возврат к заводским настройкам».



- ③ Houd de knop ingedrukt tot er net zoveel koffie in het kopje zit als u wilt.
Нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока желаемый объем не будет достигнут.

SPECIALE FUNCTIES / СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

REINIGEN / ОЧИСТКА

OPMERKING: de machine heeft een vooraf ingestelde reinigingsprocedure die naar goedgekeurd kan worden gestart.

ВАЖНО: кофемашина имеет predetermined procedure очистки, которая может быть запущена по усмотрению пользователя.

NL REINIGEN / RU ОЧИСТКА

⚠ OPGELET: gebruik nooit agressieve reinigingsproducten of oplosmiddelen. Steek de machine niet in de vaatwasser. Dompel de machine of onderdelen ervan nooit onder in water. Reinig de koffietuit regelmatig met een vochtige doek. Gebruik uitsluitend schone doeken om de machine te reinigen.

1 Spoel het waterreservoir en het deksel uit en vul het reservoir met vers drinkwater. Plaats het waterreservoir in de juiste positie. Тщательно промойте контейнер для воды и крышку перед тем, как наполнять его чистой питьевой водой. Поместите контейнер на место.



2 Spoel de kopjeshouder. Plaats een houder van minstens 0,5 l onder de koffietuit. Сполосните подставку для чашки. Поместите контейнер объемом мин. 0,5 л под устройство подачи кофе.



3 Open de machinekop door de hendel naar boven te duwen en de gebruikte capsule uit te stoten. Sluit daarna de machine. Maak de opvangbak voor gebruikte capsules leeg en spoel hem. Откройте кофемашину, нажав на рычаг, чтобы извлечь использованную капсулу. Закройте кофемашину. Опустошите и промойте контейнер для использованных капсул.



4 Druk 3 keer binnen 2 seconden op de knop om de reiniging te starten. Het ORANJE lampje knippert tijdens de reinigingscyclus. Het duurt minder dan 2 minuten voordat een stroom uit de machine komt. De reinigingsprocedure duurt 5 minuten. De procedure omvat 3 cycli waarbij water in de machine wordt gepompt, de machine inwendig wordt gereinigd en er ten slotte water uit de tuit loopt. Нажмите кнопку 3 раза в течение 2 секунд, чтобы начать процесс очистки. В процессе очистки будет гореть ОРАНЖЕВЫЙ индикатор. Это займет менее 2 минут, пока вся вода не выйдет. Процедура очистки будет выполняться автоматически в течение 5 минут. Процесс состоит из 3 циклов: перекачивание воды, внутренняя очистка и в завершении промывка выпускного отверстия.

5 De procedure kan op elk moment worden gestopt door op de knop te drukken. Het GROENE lampje brandt onafgebroken wanneer de koffie klaar is. Om het reinigingsproces te herstarten, moet u de instructies vanaf punt 4 volgen. Om koffie te zetten, steekt u een capsule in de machine, drukt u de hendel naar beneden om de machine te sluiten en duwt u op de knop. Процесс очистки можно остановить в любой момент, нажав кнопку. Кнопка начнет светиться постоянным ЗЕЛЕНЫМ цветом. Если вы хотите возобновить процесс очистки, следуйте инструкции, начиная с п.4. Чтобы приготовить кофе, вставьте капсулу, закройте кофемашину, нажав на рычаг вниз, и нажмите кнопку приготовления напитка.

FABRIEKINSTELLINGEN HERSTELLEN / ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

NL

RU

- i** **OPMERKING:** kies een van onderstaande speciale functies door de hendel naar beneden te duwen: 1 keer voor 'Ontkalking' 2 keer voor 'Het systeem legen' 3 keer voor 'De fabrieksinstellingen herstellen'



- ① Schakel de machine uit door de hendel gedurende 3 seconden naar beneden te drukken.
Выключите кофемашину, нажав на рычаг сверху вниз и удерживая его не менее 3 секунд.

- i** **ВАЖНО:** выбирайте специальные функции, нажимая на рычаг сверху вниз: 1 раз - «Очистка от накипи», 2 раза - «Опустошение системы», 3 раза «Возврат к заводским настройкам».



- ② Om naar de modus 'De fabrieksinstellingen herstellen' te gaan: druk op de knop en druk tegelijkertijd de hendel 3 seconden naar beneden. Zodra het ORANJE lampje onafgebroken brandt, hebt u toegang tot het menu 'Speciale functies'.
Для входа в режим «Возврат к заводским настройкам» нажмите одновременно на кнопку приготовления и на рычаг (сверху вниз) в течение 3 секунд. ОРАНЖЕВЫЙ индикатор (горит постоянно) указывает на вход в Дополнительное меню.



- ③ Selecteer de functie door de hendel naar beneden te drukken: - 3 keer voor 'De fabrieksinstellingen herstellen'.
Выберите нужную функцию, нажимая на рычаг сверху вниз: - 3 раза для входа в режим «Возврат к заводским настройкам».

- i** **OPMERKING:** de machine zal elke 2 seconden 3 keer knipperen tot u op de knop drukt.

- i** **ВАЖНО:** кофемашина будет мигать 3 раза каждые 2 секунды, пока кнопка не будет нажата.

- i** **OPMERKING:** selecteer de functie binnen 2 minuten. Anders keert de machine terug naar de 'Ready'-modus. Het ORANJE lampje zal elke 2 seconden 3 keer knipperen. Dit betekent dat de functie 'De fabrieksinstellingen herstellen' actief is.

- i** **ВАЖНО:** выберите функцию в течение 2 минут, иначе кофемашина вернется в режим готовности. Индикатор будет мигать ОРАНЖЕВЫМ цветом 3 раза каждые 2 секунды, указывая на функцию «Возврат к заводским настройкам».



- ④ Druk op de knop om te bevestigen. Het ORANJE lampje zal 3 keer knipperen in 3 seconden om te bevestigen dat de fabrieksinstellingen hersteld zijn. Vervolgens brandt het GROENE lampje onafgebroken. De machine is nu klaar voor gebruik.
Нажмите кнопку для подтверждения. ОРАНЖЕВЫЙ индикатор мигнет 3 раза за 3 секунды, чтобы подтвердить сброс, а затем перейдет к постоянному ЗЕЛЕНОМУ. Теперь кофемашина готова к использованию.

- i** **OPMERKING:** u kunt op elk moment het menu 'Speciale functies' verlaten door op de knop te duwen en de hendel tegelijkertijd 3 seconden naar beneden te drukken. Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw machine klaar voor gebruik.

- i** **ВАЖНО:** В любое время можно выйти из Дополнительного меню, нажав кнопку и одновременно нажав на рычаг в течение 3 секунд. ЗЕЛЕНЫЙ индикатор указывает, что кофемашина готова к использованию.

NL HET SYSTEEM LEEGMAKEN ALS VOORBEREIDING OP EEN LANGE PERIODE ZONDER GEBRUIK, VOOR EEN REPARATIE OF ALS BESCHERMING TEGEN VORST

RU ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ НА ВРЕМЯ НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ



- ① Maak het waterreservoir leeg en plaats het terug. Опустошите контейнер для воды и поставьте его на место.



- ② Open de machinekop om de gebruikte capsule uit te werpen. Sluit de machine. Leeg de opvangbak voor gebruikte capsules. Откройте кофемашину, нажав на рычаг, чтобы сбросить использованную капсулу. Закройте кофемашину. Опустошите контейнер для использованных капсул.



- ③ Schakel de machine uit door de hendel gedurende 3 seconden naar beneden te drukken. Выключите кофемашину, нажав на рычаг сверху вниз и удерживая его не менее 3 секунд.



- ④ Plaats een houder onder de koffietuit. Om naar de modus 'Het systeem legen' te gaan: druk op de knop en druk tegelijkertijd de hendel 3 seconden naar beneden. Zodra het ORANJE lampje onafgebroken brandt, hebt u toegang tot het menu 'Speciale functies'. Поместите контейнер под устройство подачи кофе. Для входа в режим «Опустошение системы» нажмите одновременно на кнопку приготовления и на рычаг (сверху вниз) в течение 3 секунд. ОРАНЖЕВЫЙ индикатор (горит постоянно) указывает на вход в Дополнительное меню.



- ⑤ Selecteer de functie door de hendel naar beneden te drukken:
- 2 keer voor 'Het systeem legen'.
Выберите нужную функцию, нажимая на рычаг сверху вниз:
- 2 раза для входа в режим «Опустошение системы»

i **OPMERKING:** de machine zal elke 2 seconden 2 keer knipperen tot u op de knop drukt.

i **ВАЖНО:** кофемашина будет мигать 2 раза каждые 2 секунды, пока кнопка не будет нажата.

i **OPMERKING:** selecteer de functie binnen 2 minuten. Anders keert de machine terug naar de 'Ready'-modus. Het ORANJE lampje zal elke 2 seconden 2 keer knipperen. Dit betekent dat de functie 'Het systeem legen' actief is.

i **ВАЖНО:** выберите функцию в течение 2 минут, иначе кофемашина вернется в режим готовности. Индикатор будет мигать ОРАНЖЕВЫМ цветом 2 раза каждые 2 секунды, указывая на функцию «Опустошение системы».



- ⑥ Druk op de knop. Het ORANJE lampje knippert gedurende de volledige procedure. De machine gaat automatisch uit wanneer ze leeg is. **Нажмите кнопку для подтверждения. ОРАНЖЕВЫЙ индикатор будет мигать в течение всего процесса. Кофемашина выключится автоматически после завершения процесса.**



- ⚠ OPGELET:** wees voorzichtig, want de machine ontdoet zich van de resterende vloeistoffen met behulp van warmte. Kleine hoeveelheden stoom kunnen uit de machine komen.
- ⚠ ВАЖНО:** Следует проявлять осторожность, так как кофемашина выводит оставшуюся жидкость с использованием тепла. Небольшое количество пара может выделяться из кофемашины.
- i ОПМЕРКИНГ:** u kunt op elk moment het menu 'Speciale functies' verlaten door op de knop te duwen en de hendel tegelijkertijd 3 seconden naar beneden te drukken. Zodra het GROENE lampje onafgebroken brandt, is uw machine klaar voor gebruik.
- i ВАЖНО:** В любое время можно выйти из Дополнительного меню, нажав кнопку и одновременно нажав на рычаг в течение 3 секунд. ЗЕЛЕНЫЙ индикатор указывает, что кофемашина готова к использованию.

ONTKALKEN / ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

OP WWW.NESPRESSO.COM, ONDER MACHINES VINDT U INSTRUCTIEFILMPJES

ОБУЧАЮЩЕЕ ВИДЕО ДОСТУПНО НА WWW.NESPRESSO.COM

- i ОПМЕРКИНГ:** Duur: ca. 20 minuten.
- i ВАЖНО:** продолжительность очистки примерно 20 минут.
- ⚠ OPGELET:** Lees de veiligheidsinstructies op de verpakking van de ontkalker. Het ontkalkingsmiddel kan schadelijk zijn. Vermijd contact met ogen, huid en oppervlakken. Gebruik uitsluiten de Nespresso ontkalkingskit, verkrijgbaar via Nespresso, om schade aan uw machine te voorkomen. Als u nog vragen hebt over het ontkalken van uw machine, neem dan contact op met Nespresso.
- ⚠ ВНИМАНИЕ:** перед началом ознакомьтесь с мерами предосторожности, указанными на упаковке с очищающим средством. Средство для очистки может быть опасно. Избегайте его попадания в глаза, на кожу или иные поверхности. Не допускается использовать средства для очистки сторонних производителей, кроме рекомендуемых Клубом Неспрессо во избежание повреждения вашей кофемашины. По всем возникшим вопросам обращайтесь в Клуб Неспрессо.

NL ONTKALKEN /
RU ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

OP WWW.NESPRESSO.COM, ONDER MACHINES VINDT U INSTRUCTIEFILMPJES

ОБУЧАЮЩЕЕ ВИДЕО ДОСТУПНО НА WWW.NESPRESSO.COM



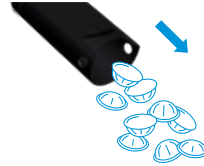
- ① Schakel de machine in met de 'ON'-knop.
Включите кофемашину.



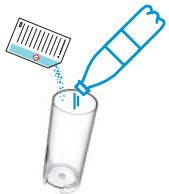
- ② Open de machinekop door de hendel naar boven te duwen en de gebruikte capsule uit te stoten. Sluit de machine door de hendel naar beneden te drukken.
Откройте крышку для сброса использованной капсулы, нажав на рычаг снизу вверх. Затем закройте крышку, нажав на рычаг сверху вниз.



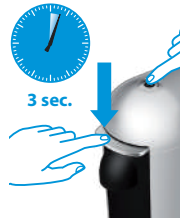
- ③ Schakel de machine uit door de hendel gedurende 3 seconden naar beneden te drukken.
Выключите кофемашину, нажав на рычаг сверху вниз и удерживая его не менее 3 секунд.



- ④ Maak de kopjeshouder en de opvangbak voor gebruikte capsules leeg.
Опустошите подставку для чашек и резервуар для использованных капсул.



- ⑤ Doe één eenheid ontkalkvloeistof van Nespresso en minstens 0,5 l water in het waterreservoir.
Залейте в резервуар не менее 0,5 л воды и 1 пакетик средства для очистки от накипи Nespresso



- ⑥ Om naar de modus 'Ontkalking' te gaan, druk op de knop en druk tegelijkertijd de hendel 3 seconden naar beneden. Zodra het ORANJE lampje onafgebroken brandt, hebt u toegang tot het menu 'Speciale functies'.
Для входа в режим очистки, одновременно нажмите на кнопку и рычаг сверху вниз и удерживайте их не менее 3 секунд. Индикатор кнопки будет гореть оранжевым цветом, сигнализируя об успешном входе в Дополнительное меню.



- ⑦ Selecteer de functie door de hendel naar beneden te drukken:
- 1 keer voor 'Ontkalking'.
Выберите нужную функцию, нажимая на рычаг сверху вниз:
- 1 раз для входа в режим **очистки от накипи**

i **OPMERKING:** de machine zal elke 2 seconden 1 keer knipperen tot u op de knop drukt.

i **ВАЖНО:** Индикатор будет мигать 1 раз каждые 2 секунды до тех пор, пока не будет нажата кнопка.

i **OPMERKING:** selecteer de functie binnen 2 minuten. Anders keert de machine terug naar de 'Ready'-modus. Het ORANJE lampje zal elke 2 seconden 1 keer knipperen. Dit betekent dat de functie 'Ontkalking' actief is.

i **ВАЖНО:** Выбрать нужную функцию необходимо в течение 2-х минут, иначе кофемашина автоматически выйдет в режим ожидания. В режиме очистки от накипи индикатор будет мигать оранжевым цветом 1 раз каждые 2 секунды.



- ⑧ Plaats een houder (minimaal volume: 0,5 l) onder de koffietuit.
Поместите емкость объемом не менее 0,5 литра под носик подачи кофе.



- ⑨ Om de ontkalking te starten, drukt u op de knop. De machine zal automatisch stoppen als het ontkalken klaar is. Het ORANJE lampje knippert gedurende de volledige ontkalkingsprocedure.
Для запуска процедуры очистки, нажмите на кнопку. По завершении процесса очистки кофемашина остановится автоматически.



- ⑩ Maak het waterreservoir leeg, spoel het reservoir en de kopjeshouder en reinig ze grondig.
После завершения процесса очистки, слейте остатки жидкости из резервуара для воды и ополосните его. Протрите резервуар и подставку для чашек.



- ⑪ Vul het waterreservoir met vers drinkwater en plaats het terug.
Залейте в резервуар чистую воду и установите на место.

NL ONTKALKEN /
RU ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

OP WWW.NESPRESSO.COM, ONDER MACHINES VINDT U INSTRUCTIEFILMPJES

ОБУЧАЮЩЕЕ ВИДЕО ДОСТУПНО НА WWW.NESPRESSO.COM



- 12 Druk nu op de knop om de machine te spoelen. De machine stopt automatisch als de ontkalking beëindigd is. Wanneer het ORANJE lampje elke 2 seconden 1 keer knippert, is het ontkalkingsproces voltooid. De procedure kan op elk moment worden gestopt door op de knop te drukken.
- Нажмите на кнопку для старта промывки кофемашины. После окончания кофемашина остановится автоматически. Индикатор будет мигать оранжевым цветом каждые 2 секунды, сигнализируя об окончании процедуры очистки. При необходимости процесс промывки можно остановить в любое время, нажав на кнопку.



- 13 Om de modus 'Ontkalking' te verlaten: druk op de knop en druk tegelijkertijd de hendel 3 seconden naar beneden.
- Для выхода из режима очистки, нажмите одновременно на кнопку и рычаг сверху вниз и удерживайте не менее 3-х секунд.

- 14 Het GROENE lampje brandt onafgebroken wanneer de machine klaar is. После выхода из режима очистки от накипи индикатор будет гореть зеленым цветом.

- 15 Het ontkalken is voltooid. Laat de machine 10 minuten drogen voordat u ze gebruikt. Процесс очистки от накипи завершен. Перед дальнейшим использованием кофемашины необходимо выждать 10 минут.

- 16 De machine is nu klaar voor gebruik. Кофемашина готова к использованию.

i OPMERKING: De machine is uitgerust met een ontkalkmelding: een GROEN en ROOD lampje die onafgebroken branden. Wanneer de melding verschijnt, kan de machine nog enkele keren koffie zetten. Daarna moet u ze verplicht ontkalken. Als de machine helemaal aangeslagen is, is het mogelijk dat het ontkalkingsprogramma niet werkt. De machine zal dan stoppen en het lampje begint te knipperen. Zet het programma in dit geval enkele minuten op pauze, zodat het ontkalkingsmiddel in de aanslag kan dringen. Druk daarna weer op de knop om het ontkalken opnieuw te starten.

i ВАЖНО: На кофемашине присутствует индикатор, сигнализирующий о необходимости проведения очистки от накипи - индикатор кнопки горит красным и зеленым цветом. После этого предупреждения возможно будет приготовить только несколько чашек, прежде чем очистку необходимо будет произвести в обязательном порядке. В случае полного засорения кофемашины, функция очистки от накипи может не работать, при этом процесс очистки остановится, а индикатор кнопки будет мигать. В таком случае необходимо оставить кофемашину в таком положении на несколько минут, чтобы средство для очистки растворило отложения накипи. Для возобновления процесса очистки снова нажмите на кнопку.

OVERZICHT VAN DE KNOPPEN/HET KNIPPEREN / ЦВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ / СИГНАЛЫ

GEEN LAMPJE / ИНДИКАТОР НЕ ГОРИТ

Het lampje op de knop brandt niet /
Нет цветовой индикации вокруг кнопки

Machine is uitgeschakeld → zie punt 1*
Кофемашина выключена → см. пункт 1*

0"

1"

2"

GROEN LAMPJE - NORMAAL GEBRUIK / ЗЕЛЕНЫЙ ЦВЕТ - ГОТОВНОСТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Onafgebroken licht /
Индикатор горит постоянно

Klaar voor gebruik /
Машина готова к использованию



Regelmatig knipperen: 1 keer/seconde /
Индикатор мигает 1 раз в секунду

Voorverwarming /
Кофемашина разогревается



Trage rotatie /
Медленное вращение

De barcode van de capsule wordt gelezen /
Считывание штрих-кода с капсулы



Snelle rotatie /
Быстрое вращение

Koffiebereiding /
Приготовление кофе



Drie keer knipperen /
Индикатор мигает 3 раза

De programmatie is bevestigd /
Перепрограммирование завершено



ROOD LAMPJE - WAARSCHUWING OF FOUT / КРАСНЫЙ ЦВЕТ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ИЛИ ОШИБКА

Onafgebroken licht /
Индикатор горит постоянно

Machine is defect → zie punt 17*
Ошибка устройства → см. пункт 17*



Zachter: Doven tot uit, dan aan /
Индикатор плавно гаснет и загорается

Afkoelen na oververhitting → zie punt 18*
Охлаждение после перегрева → см. пункт 18*



Regelmatig knipperen: 1 keer/seconde /
Индикатор мигает 1 раз в секунду

Fout → zie punt 14*
Ошибка → см. пункт 14*



Twee keer knipperen en dan weer onafgebroken
GROEN /
Индикатор мигает 2 раза и затем горит
ЗЕЛЕНЫМ

Waterreservoir is leeg of geen capsule in de machine
→ zie punt 15*
Резервуар для воды пустой или отсутствует
капсула → см. пункт 15*






Twee keer knipperen en dan weer onafgebroken
ORANJE /
Индикатор мигает 2 раза и затем горит
ОРАНЖЕВЫМ

Fout in een van de speciale functies → zie punt 20*
Ошибка в специальных настройках → см. пункт 20*



NL OVERZICHT VAN DE KNOPPEN/HET KNIPPEREN / RU ЦВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ / СИГНАЛЫ

ROOD LAMPJE - WAARSCHUWING OF FOUT / КРАСНЫЙ ЦВЕТ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ИЛИ ОШИБКА

	0"	1"	2"
Twee keer knipperen en dan weer ORANJE knipperlicht / Индикатор мигает 2 раза и затем мигает ОРАНЖЕВЫМ	Fout bij de werking van een van de speciale functies → zie punt 19* Ошибка в работе специальных настроек → см. пункт 19*		
Elke 2 seconden drie keer knipperen tussen een onafgebroken ROOD lampje / Индикатор мигает 3 раза каждые 2 секунды, а в промежутках горит КРАСНЫМ цветом	Machinekop in ongekende positie → zie punt 16* Верхняя крышка в неправильном положении → см. пункт 16*		
Onafgebroken licht, links ROOD, rechts GROEN / Индикатор горит постоянно, слева КРАСНЫМ и справа ЗЕЛЕНЫМ	Ontkalkmelding → zie punt 13* Необходимо проведение очистки от накипи → см. пункт 13*		

ORANJE LAMPJE - SPECIALE FUNCTIES / ОРАНЖЕВЫЙ ЦВЕТ / СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Onafgebroken licht / Индикатор горит постоянно	Toegang tot het menu 'Speciale functies' / Вход в Дополнительное меню		
Regelmatig knipperen: 1 keer/seconde / Индикатор мигает 1 раз в секунду	Speciale functie is ingeschakeld / Режим специальных настроек активирован		
1 keer elke 2 seconden / Индикатор мигает 1 раз в 2 секунды	Ontkalking → zie punten 21-22* Очистка от накипи → см. пункт 21-22*		
2 keer elke 2 seconden / Индикатор мигает 2 раза каждые 2 секунды	Het systeem legen → zie punten 21-22* Опустошение системы → см. пункт 21-22*		
Knippert 3 keer elke 2 seconden / Индикатор мигает 3 раза каждые 2 секунды	De fabrieksinstellingen worden hersteld → zie punten 21-22* Возврат к заводским настройкам → см. пункт 21-22*		
Drie keer knipperen binnen 3 seconden en dan weer onafgebroken GROEN / Индикатор мигает 3 раза в течение 3 секунд и затем горит ЗЕЛЕНЫМ	De fabrieksinstellingen zijn hersteld Восстановление заводских настроек завершено		

*Zie pagina's 159-160

*См. страницы 161-162